

MUGSzót. s úgy magyarázandó, mint a *ripacs* (MUGSzót. 663), *huporcs* (MUGSzót. 114) szavak.

váraž, váras < magy. *város*. — Hal.

virastovat: 1. halottasházhoz „*virastuvat*“ mennek a rokonok, jó barátok, szomszédok, a mi annyiból áll, hogy éjjelig a halottas háznál szent énekeket énekelnek; 2. általában sokáig éjjel föl lenni < magy. *virasztani*. Ugor ered. — Hal.

vontatov: kisebb szerű búza, széna stb. boglyák. (Azért nevezik így, mert egy e célra készített masinán vontatják a szerűt, kazalhoz stb.; az elnevezés természetesen magyar s a tótok átvették, a nélkül, hogy ez igét is átvették volna); < magy. *vontató*. A TSz.² bizonyosan ismeri e szót e jelentéssel. Maga az ige átment a szerbbe *vontati* (Matzenauer).

žačkov (dohány-, pénz- stb.) < magy. *zsacskó* (német ered.?).

živám: < magy. *zsvány* (ismeretlen ered.) — Hal.

žombík: rétes helyeken kiálló gyepes hantocskák < magy. *zsombék* (ugor ered., v. ö. Ethn. 4. 192).

Ennyi az, a mivel a Halász összeállításaihoz pótlásul járulhatok. Ha megjelenik az egész TSz.², bizonyára még találkozni fog több magyar jövevény, a melyet fölsorolhatok, mert a tájszavak közül a kúntság szavai kerültek bele nyelvjárásunkba legnagyobb számmal. — Látható ezen összeállításból is, hogy ha a mi nyelvünkben sok az idegen, bizony mi is sokat adtunk és adunk folytonosan, mert a nyelvek élete a szókincs tekintetében folytonos, soha meg nem szűnő adás-vevés, csere-bere.

MELICH JÁNOS.

Kincs. Ez a szavunk nyelvemlékeink bizonyosága szerint eredetileg *kéncs*-nek hangzott (v. *kencs*-nek, v. ö. *mend* > *mind*). Eredetijét a perzsa s vele rokon nyelvjárásokban találjuk: újperzsa *ganž*, örm. *ganž*, szanszkr. *ganža*, óperzsa *gāža*. Ez a szó tehát más kereskedelmi szókkal együtt a perzsából jutott a mi nyelvünkbe. Érdekes, hogy a perzsáktól a sémi népekhez és a görögökhöz is eljutott: khald *genaz*, héber *kanas*; görög *gaza*.

SIMONYI ZSIGMOND.